

maslina, grbavica(vrsta vrata ili prozora), paklina, obitilica (poljodjelsko oruđe), prćija, četvrtina (na pr. »cetvertina orti sui« ili pak u smislu davanja četvrtine prihoda gospodaru zemlje), gonjaj (zemljišna mjera), starina (na pr. vinea starina — stari vinograd), kupica (»una cupiça argentea«), brig (brijeg), dračevica (plot od drače na pr. »in ograda infra dračevičas«), paprat, sanctus Spas (sveti Spas), koser, pekar, škrapa, strnišće, srp, žica, put. Tamo, gdje se spominju topografska imena, često im se označuje oblik padeža u hrvatskom jeziku, kao na pr. »na Machari gnivi«, »na Xagrici gnivi«, »na Sitnici«, »nad Poglice«, »na dolgni pod nad put Dragomano«, »pod Dubravu«, »pod Luxom«, »Podie pod Xacom«, »pod Pacline«, »na Vela losica na Tiscna corita«. I ostale se riječi spominju katkad u našim gramatičkim oblicima, na pr. »na gomilach«, »pod vehlu stinu«.

Ako se nije našlo u Korčuli službenih spisa pisanih hrvatskim jezikom, a ono se našlo nekih drugih spisa pisanih hrvatski. Tu su fragmenti crkvenih knjiga, koji nijesu datirani, već kojima se prema raznim okolnostima određuje njihova približna starost. Mi ćemo ih ovdje spomenuti, premda su neki od njih možda napisani i poslije g. 1420., ali svakako pripadaju još XV. stoljeću, te je opravdano, da se njima ovdje pozabavimo. No moramo istaknuti, kako nije sigurno, da su oni bili napisani u Korčuli. Možda su i u kasnija vremena doneseni, ali jer su se oni našli u Korčuli, ipak postoji vjerojatnost, da su nastali ili bar došli u Korčulu u veoma staro doba.

Tu prije svega treba spomenuti dva ulomka brevijara iz XIII. vijeka, koji su se našli prilijepljeni na unutrašnjoj strani zavitka neke rukopisne knjige. God. 1862. primio ih je na dar Ivan Berčić, poznati istraživač staroslovenskih pisanih spomenika, koji ih je uvrstio pod br. 51. časoslovnih ulomaka svoje zbirke i objelodanio u svojoj Čitanci staroslovenskog jezika. Jelić za taj brevijar veli, da je bio napisan na južnodalmatinskom otočju.⁵⁸

Dalje treba spomenuti jedan latinski misal, koji se nekoć čuvao u samostanskoj knjižnici na Otoku, a u kojem se nalazi uvezan odlomak starog hrvatskog, živim narodnim jezikom, a gotičnim pismom napisanog lekcionara. Odlomak zaprema 16 stranica,

⁵⁸ Jelić: *Fontes liturgiae glagolitico-romanae* p. 10.